

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

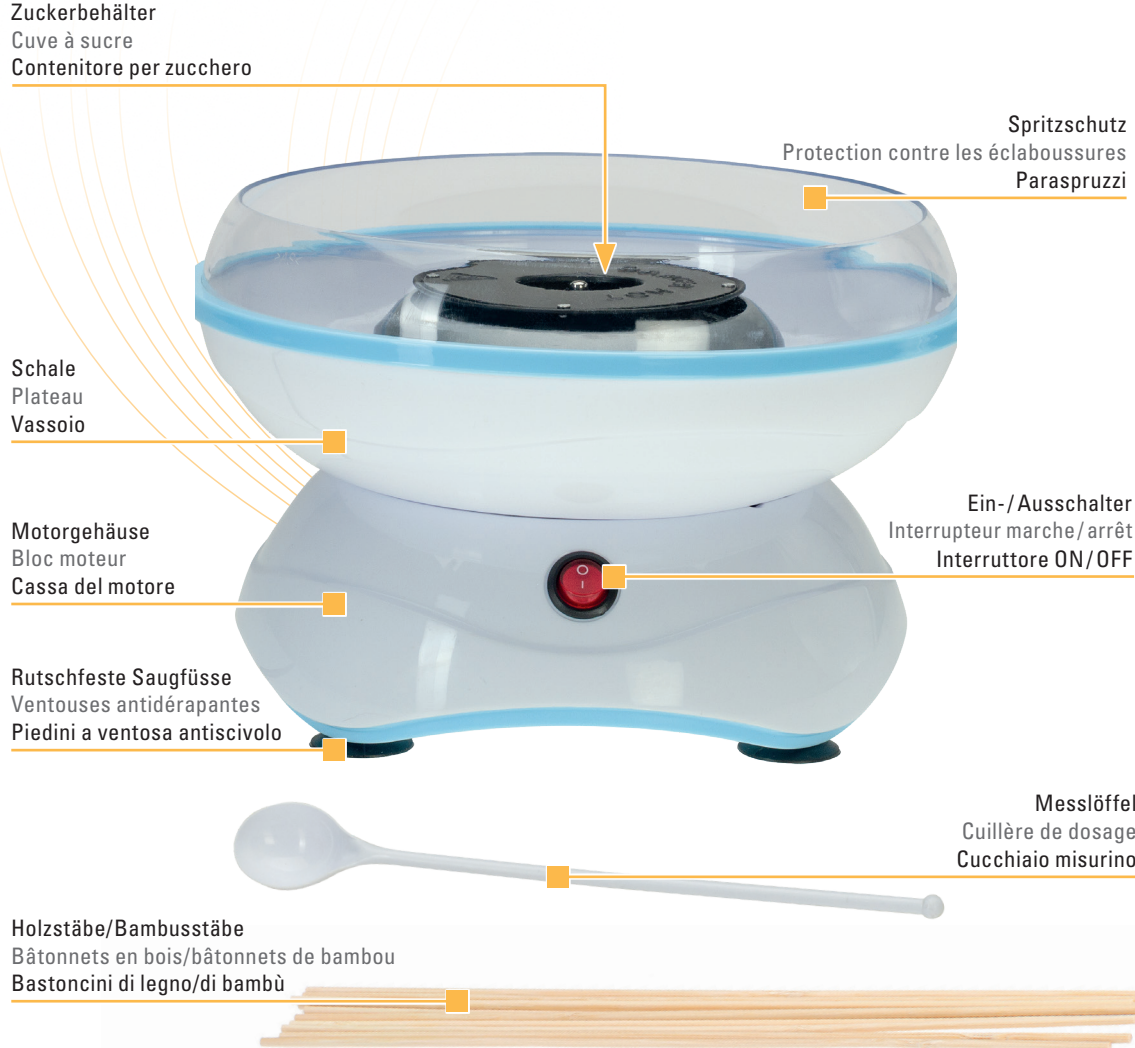
Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro daretela la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio

- ! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen und Gerät/Zubehör reinigen (siehe Reinigung)
Avant mise en service, lire les consignes de sécurité et nettoyer l'appareil/les accessoires (voir nettoyage)
- Leggere le istruzioni per la sicurezza et pulire il dispositivo/accessori prima di messa in funzione (vedi Pulizia)



Gebrauchen
Utilisation
Uso

1



Gerätebasis stabil hinstellen
Placer la base de l'appareil en position stable
Posizionare la base apparecchio in maniera stabile

2



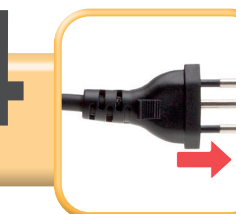
Zuckerbehälter auf Antriebsspindel setzen
Placer la cuve à sucre sur la broche d'entraînement
Infilare il contenitore per zucchero sull'albero di azionamento

3



Schale und Spritzschutz, aufsetzen
Mettre le bac collecteur et la protection contre les éclaboussures en place
Montare il vassoio e il paraspruzzi
! Darauf achten, dass alle Nasen vom Spritzschutz und der Schale vollständig in den Öffnungen fassen.
Veiller à ce que tous les bords de la protection contre les éclaboussures et du bac rentrent bien dans les ouvertures.
Assicurarsi che tutte le sporgenze di paraspruzzi e vassoio combacino con le relative aperture.

4



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio alla rete

5.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

- ! Flüssiger, gebrochener oder Würfelzucker nicht verwenden, Verletzungsgefahr, Gefahr von Grateschäden.
Ne pas utiliser de sucre liquide, cassé ou en morceaux, risque de blessures ou d'endommagement de l'appareil.
Non utilizzare zucchero liquido, frantumato o a cubi, pericolo di lesioni e di danni all'apparecchio.

- ! Die ersten 2–3 Zuckerwatten sollten nicht verzehrt werden. Entsorgen Sie diese.
Les 2-3 premières barbes à papa ne doivent pas être consommées. Jetez-les au rebut.
• Si consiglia di non consumare le prime 2-3 stecche di zucchero filato. Smaltirle.

5



I **Einschalten und Vorheizen ca. 5 min.**
Mettre en marche et préchauffer ca. 5 min.
Accendere e riscaldare per ca. 5 min.



II **Ausschalten**
Éteindre
Spegnere

- ! Warten bis der Zuckerbehälter vollständig zum stehen kommt.
Attendre que la cuve à sucre s'arrête complètement.
• Attendre finché il recipiente per zucchero si ferma completamente.



III **Zuckerbehälter auffüllen**
Remplir la cuve à sucre
Riempire il recipiente per zucchero
• Mit einer Zuckerbehälterfüllung (16–18 g) erhält man eine Zuckerwatte.
Avec un plein de cuve (16-18g), vous obtenez une barbe à papa.
Per ottenere una stecca di zucchero filato serve riempire il recipiente con 16-18 g di zucchero.
! Niemals Zucker nachfüllen, wenn das Gerät in Betrieb ist und sich der Zuckerbehälter dreht.
Ne jamais ajouter du sucre lorsque la machine est en marche et que la cuve à sucre est en rotation.
Non aggiungere mai zucchero mentre l'apparecchio è in funzione e il recipiente per zucchero gira.



IV **Einschalten**
Mettre en marche
Accendere

- Nach kurzer Zeit ergeben sich Zuckerfäden oberhalb des Zuckerbehälters
Après quelques instants, des fils de sucre se forment au-dessus de la cuve à sucre.
Dopo poco tempo si formano fili di zucchero sopra il recipiente per zucchero.



V **Zuckerwatte auf Holzstab wickeln**
Enrouler la barbe à papa autour du bâtonnet en bois
Avvolgere lo zucchero filato sul bastoncino di legno
• Holzstab so drehen, dass die Zuckerwatte gleichmäßig aufgetragen wird.
Dies erfordert etwas Übung.
Tourner le bâtonnet en bois de façon à ce que la barbe à papa s'applique uniformément.
Cela exige un peu de pratique.
Ruotare il bastoncino in modo da avvolgere lo zucchero filato in modo uniforme.
L'operazione richiede un po' di esercizio.



VI **Ausschalten**
Éteindre
Spegnere

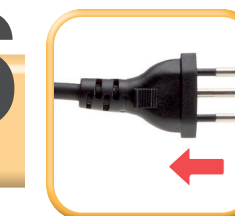
- Bei Bedarf weitere Zuckerwatten erstellen, siehe Schritt III.
Si nécessaire, faire d'autres barbes à papa, voir étape III.
Se richiesto, procedere con la produzione di altro zucchero filato, vedi punto III.

7



Direkt reinigen (siehe Reinigung)
Nettoyer immédiatement (voir nettoyage)
Pulizia diretta (vedi Pulizia)

6



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete



Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Lautes Geräusch während des Betriebs
Bruit fort pendant le fonctionnement
Forte rumore durante l'esercizio
Gerät korrekt montiert?
Appareil monté correctement?
L'apparecchio è montato correttamente?

ungleichmäßige Zuckerwattefäden
Barbes à papa irrégulières
Fili di zucchero filato irregolari
Gerät auf ebener Unterlage?
Appareil sur une surface plane?
L'apparecchio si trova su una base piana?

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Leistung
Puissance
Potenza

400 W

Gewicht
Poids
Peso

ca. 1,4 kg

Fassungsvermögen
Contenance
Capacità

18 g

Abmessung (H)/ø
Dimension (h)/ø
Dimensioni (a)/ø

170/260 mm

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza cavo

ca. 1 m

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Vertrieb/Distribution:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.land.ch

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr

Gamm Lux S.à.r.l.
1-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Entsorgung/ Umweltschutz
Elimination/ Protection de l'environnement
Smaltimento/ Tutela dell'ambiente

Das Symbol der «durchgestrichenen Mülltonne» bedeutet, dass der Endbenutzer gesetzlich verpflichtet ist, diese Geräte einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die Entsorgung über den Hausmüll, wie bspw. die Restmülltonne oder die Gelbe Tonne ist untersagt. Fehlwürfe sind zu vermeiden durch die korrekte Entsorgung in speziellen Sammel- und Rückgabestellen. Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich. Alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten sind für das Löschten personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.

Gerät auf ebener, stabiler Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser l'appareil en position verticale sur un support stable et plat. Laisser refroidir la cafetière avant son rangement.

Posizionare l'apparecchio su un supporto piano e stabile. Fare raffreddare l'apparecchio prima di metterlo da parte.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen, über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!

Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!

Non trasportare né tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!

Netzkabel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.

Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.

Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Nicht anfassen, Verbrennungsgefahr. L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure.

Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben und abstellen. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Utiliser et placer l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore e spegnerlo. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.

Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.

Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.

Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.

Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.

Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.

Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken und das Gerät abkühlen lassen.
! Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise et laisser refroidir l'appareil.
! Estrarre sempre la spina prima della pulizia e lasciar raffreddare l'apparecchio.



Mit heissem Spülwasser reinigen
Laver à l'eau chaude
Lavare con acqua calda

! Nicht spülmaschinenfest!
! Ne pas mettre au lave-vaisselle!
! Non lavare in lavastoviglie!



Feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge ou un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

! Keine Lösungsmittel verwenden
! Ne pas employer de solvants
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi

! Abgekühlt, trocken und für Kinder unerreichbar lagern
! Après refroidissement, conserver au sec et hors de portée des enfants
! Conservare raffreddati, seccati e lontano dalla portata dei bambini



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT
Zuckerwattenmaschine
Machine à barbe à papa
Macchina per zucchero filato



Art. Nr. 71970.01
57033